

## ヴァイオリン奏者メムドゥフの音楽活動に関する一考察 ——1910年ラマザン期の興行広告記事を例として——

松本 奈穂子\*

- I. はじめに
- II. 1910年ラマザン時期におけるメムドゥフの音楽活動
- III. 終わりに

### I. はじめに

オスマン朝末期のイスタンブルでは、多彩な音楽活動が展開されていた。宮廷を中心に育まれたオスマン音楽（トルコ古典音楽）や19世紀に入ってから正式な教育が宮廷で導入された西洋古典音楽、軍楽、庶民の娯楽である影絵劇や語り物、オルタオユヌなどが都市の様々な場所で展開され、豊かな音響空間が形成されていた（永田2006、永田；江川2015、松本2016）。こうした状況の片鱗をうかがい知ることのできる資料の1つに、当時の演劇を中心とする興行ポスターや、新聞の広告記事がある。宮廷における音楽教育を受けていない市井の音楽家たちの活動は生没年なども含めて未だ不明の点が多い。しかし、これら新聞広告記事や興行ポスターなどには、彼らがいつ、どこで、誰たちと演奏をしていたかという情報が含まれることが多い。当時の音楽家たちの時系列的な活動を知るうえで、たいへん重要な資料であると言えよう。

本稿ではこうした音楽家たちのうち、当時の重要な音楽家の一人であるヴァイオリン奏者メムドゥフ Memduh に光をあてる。1910年9月から10月にあたるラマザン時期の音楽活動を事例としてとりあげる。

メムドゥフは1868年イスタンブルのアイヴァンサライに生まれ、1939年に同じくイスタンブルにて没したロマのヴァイオリン奏者である。父親は同じくヴァイオリン奏者で名はエミン Emin、アブデュルアズィズ Abdül Aziz 治世時宮仕えをしていたとされる。この父からヴァイオリンの手ほどきを受けたとされ、当時の最も高名なヴァイオリン奏者の一人として活躍した。アブデュルハミド Abdül Hamit 2世の御前においても数回演奏する機会を得、杖を下賜されたこともあるといわれている。兄弟には歌手アフメド Ahmed がおり、妹の息子はウッド奏者ハサン Hasan と音楽家一族である。メムドゥフは多くのレコード録音も行った。彼の作とされ

---

受理日2018年11月28日  
\*教養学部芸術学科准教授

る曲も15曲ほど存在する (Öztuna 2006b: 42)。広告記事等に彼の名は1895年頃から多くなり始める。

## II. 1910年ラマザン時期におけるメムドゥッフの音楽活動

表1は1910年ラマザン時期の興行広告新聞記事の一部である。この中にはメムドゥッフ以外の演奏家の情報も載せている。興行広告記事の内容は主に劇団公演情報、演奏団情報、影絵情報などである。劇団公演情報には主宰者名、劇場名、上演地区、時間、主要演目、カントやオーケストラ、インジェ・サズなど主要演目以外の諸演目などが含まれる。このうちインジェ・サズの演目記載内容には、楽団リーダー名、楽団構成員などが含まれることもあれば、インジェ・サズ、とジャンル名の表記のみの場合も多い。ジャンル名表記のみの場合、具体的な出演者名は不明である。

およそ1ヶ月のラマザン期間中メムドゥッフの名が見えるのは17日と半月以上であり、いずれもコミック・ハサン Komik Hasan の劇団においてインジェ・サズ楽団のリーダーとして出演していることがわかる。1910年ラマザン期に、コミック・ハサンの劇団は旧市街のディレクレアラスに新たに作られたシャルク劇場に出演していることから、この年のラマザン期におけるメムドゥッフの主な活動場所もシャルク劇場であったことがわかる。コミック・ハサンの劇団はメムドゥッフの名が挙げられていないラマザン第17, 18, 23, 24, 25, 27, 28日にも公演を行っており、そのいずれにもインジェ・サズの文言があることから、おそらくメムドゥッフはこれらの日程にも出演していたのではと考えられる。

メムドゥッフ以外にも著名な音楽家たちがこのラマザン時期に活動を行っていることもうかがえる。例えば、同じく高名なヴァイオリン奏者ビュルビュル・サーリヒ Bülbul Salih 率いる楽団が、このラマザン期間中ディレクレアラスにおいて毎日演奏を行っていることがわかる。楽団メンバーは盲目のカーヌーン奏者アリ Ali, ウード奏者アルシャク Arşak, ケメンチェ奏者ソトリ, 歌手ハジ・カラベト Hacı Karabet, アステイクザーデ・ボゴス Astikzade Bogos, イフサン・エフェンディ İhsan Efendi らである。この演奏は、劇団の演劇上演とセットで行われるものではなく、単独の演奏活動である。

また、同じく旧市街、ディヴァンヨルにあるアリのコーヒーハウスでは、高名なケメンチェ奏者アナスタシュ Anastas 率いる楽団がやはり演奏を行っていることがわかる。楽団メンバーはウード奏者ムスルル・イブラヒム Mısırlı İbrahim, カーヌーン奏者ハーフズ Hafız, 歌手カラカシュ Karakaş などである。

メムドゥッフもコーヒーハウスやビアホール、ガジノなどで演奏をする記事がある。例えば、1902年11月14日の ikdam 紙3022号には、ヴェズネジレルのシェムス・コーヒーハウスにおいて、メムドゥッフとともにケメンチェ奏者ヴァシル Vasil, カーヌーン奏者シェムスイ Şemsi, ウード奏者アフエト Afet, 歌手ボゴス Bogos, カラカシュ Karakaş, アフメド Ahmed, ミフラン Mihran ら8名によるインジェ・サズ楽団が当日およびこれから毎週金曜と日曜の日中と夜に演奏を行うという記事が載っている。飲食を伴う場所における出演は、単発ではなく、この

ように一定期間の出演契約を結んで、出演日が広告に載ることが多いようである。しかし、この年のラマザン期にこれらの記事は見られていない。

ただし、ラマザン明けのお祭り3日間、メムドゥッフは演劇公演と異なる音楽活動を行っている。この3日間は毎日、ベイオールタクシームにあるベレディイエ・バフチェスイにおいて、9時から夜半まで演奏を行う旨の記事がある。楽団メンバーはカーヌーン奏者ムスタファ Mustafa, ウード奏者セラニクリ・アブディ Selanikli Abdi, 歌手アスディクザーデ・ボグス Asdikzade Bogos, メフメド Mehmed, アアヤザル Ağyazar らである。

### Ⅲ. おわりに

ヴァイオリン奏者メムドゥッフの音楽活動は、1910年ラマザン期には、コミック・ハサン Komik Hasan 率いる劇団におけるインジェ・サズ楽団出演者としての活動が主体であった。また、ラマザン明けの祭り3日間はベイオールにて演奏活動を毎日行っていることも認められた。メムドゥッフのみならず、ビュルビュル・サーリヒやアナスタシュなど高名な音楽家たちの活動も、同時期に認められる。こうした多彩な音楽活動情報の整理によって、当時の帝都イスタンブールの音響空間の一部をより具体的に再現することが可能となる。本稿で紹介したデータは既に収集済のデータの一部にすぎないが、メムドゥッフの活躍ぶりや当時の様々な演奏家たちの勢力的な活動を垣間見ることができよう。今後もさらに情報収集とその蓄積および分析を継続し、オスマン朝末期の音楽活動をよりつぶさに現在に伝える一助にすることができれば幸いである。

#### 参考文献

- ÖZTUNA, Yılmaz. 2006a *Türk Müsikîsi: Akademik Türk San'at Müsikîsi'nin Ansiklopedik Sözlüğü I*, Ankara: Orient Yayınları.  
—— 2006b *Türk Müsikîsi: Akademik Türk San'at Müsikîsi'nin Ansiklopedik Sözlüğü II*, Ankara: Orient Yayınları.  
永田雄三 2006 「オスマン帝国末期イスタンブールの演劇空間」, 『駿台史学』 Vol.129, pp. 105-128.  
永田雄三・江川ひかり 2015 『世紀末イスタンブールの演劇空間』 白帝社  
松本奈穂子 2016 「東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所所蔵のオスマン朝末期演劇興業資料に見られる音楽関連データ」, 『東海大学紀要教養学部』, 46号, pp. 143-190.

表1 1910年ラマザン月の興行例

Eylül Pazartesi	5(1Ramazan)	İnce saz: Direklerarası/ Bülbül Salih ve Kanuni Ama Ali ve Udi Arşak ve Kemeñçeci Santuri ve Hanende Hacı Karabet ve Astik Zade Bogos ve İhsan Efendi Şehzadebaşı/ Şark Tiyatrosu/ Hasan- Aleksanyan Efendi birlikte "Değirmenci Kız" Operet 5 perde. Kantolar/ Memduh Efendi'nin saztakımı. Sahne-i Milliyeye Osmaniyye/ Burhaneddin Bey ve Kumpanyası - Milli Osmanlı Tiyatrosu/ Beyoğlu/ Odeon Tiyatrosu/ TARIK BIN ZİYAD 6 perde
6(2R)	Salı	Sahne-i Milliyeye Osmaniyye/ Burhaneddin Bey ve Kumpanyası - Milli Osmanlı Tiyatrosu/ Beyoğlu/ Odeon Tiyatrosu/ Dreyfus Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Efendi Kumpanyası(Hasan- Aleksanyan Efendi birlikte olarak). (Bu akşam saat 3te )Balmumcu (9 perde) Kantolar/ Memduh Efendi'nin saztakımı/ Orkestra. İnce saz: Direklerarası/ Bülbül Salih ve Kanuni Ama Ali ve Udi Arşak ve Kemeñçeci Santuri ve Hanende Hacı Karabet ve Astik Zade Bogos ve İhsan Efendi Divan Yolu'nda Ince saz: 'AMİD" Kiraathanesi/ Kemeñçeci Anastas, Udi Mısırlı İbrahim, Kanuni Hafız ve Hanende Karakas
7(3R)	Çarşamba	Katib Salih Efendi: Çenberlitaş/Hürriyet Kiraathanesi/Perde aralarında dahi ince saz icra-yı aheng edecektir. İnce saz: Direklerarası/ Bülbül Salih ve Kanuni Ama Ali ve Udi Arşak ve Kemeñçeci Santuri ve Hanende Hacı Karabet ve Astik Zade Bogos ve İhsan Efendi Burhaneddin Kumpanyası/ Milli Osmanlı Tiyatrosu Beyoğlu/ Odeon Tiyatrosu/ Bu akşam ŞARLOK HOLMS Varyete numerolar, Orkestra vesaire Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan bu akşam CELADİN OĞLU 5 perde Memduh Efendi'nin saz takımı Viktor Haçkyan tarafından Arapça Kantolar ve saire
8(4R)	Perşembe	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası bu akşam FAZİLET MALUB OLURMU askeri dram 9perde Kemani Memduh Efendi'nin saz takımı, müntahabat kantolar, Viktorya tarafından Arapça kantolar vesaire Divan Yolu'nda Ince saz: 'AMİD" Kiraathanesi/ Kemeñçeci Anastas, Udi Mısırlı İbrahim, Kanuni Hafız ve Hanende Karakas
9(5R)	Cuma	D yeni yapılan t Hasan kp Aleksanyan birlikte bu akşam VESA YAHUR AHDE VEFA milli dram6p Kemani Memduh Efendi'nin saz takımı/ müntahabat kantolar
10(6R)	Cumartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam MONTE KRİSTO dram 13 perde Müntahab Kantolar/ Memduh Efendi'nin Saz takımı.
11(7R)	Pazar	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası Aleksanyan birlikte bu akşam BÜYÜK BİR DİREK VEFASI milli tarihi piyesi 5p Memduh Efendi'nin saz takımı/ Müntahabat Kantolar
12(8R)	Pazartesi	Sahne-i Milliyeye Osmaniyye/ Burhaneddin Bey - Milli Osmanlı Tiyatrosu/ Rejisör: Reşad Bey / Beyoğlu/ Odeon Tiyatrosu/bu akşam /KREDİN SONU 4 perde Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası Aleksanyan E. Birlikte olarak bu akşam / SİMON MARI cinai dram 10 perde Müntahab Kantolar/ Memduh Efendi'nin Saz Takımı
13(9R)	Salı	Karagöz - Erenköy / Ramazan-ı Şerifin hitamına kadar her gece hayal / ince saz Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası Aleksanyan Birlikte olarak bu akşam PARİS FIKARASI dram 7 perde kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı
14(10R)	Çarşamba	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası bu akşam 1nci defa /AMERİKAN KORSANLARI dram 6perde Kantolar, Memduh Efendi'nin saz takımı Şevki Kumpanyası/ Şehzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ bu akşam 3te KIZIL SİHİRBAZ dram komedi 9perde Kantolar/ Aşki Efendi'nin ince saz takımı
15(11R)	Perşembe	Burhaneddin Bey - Milli Osmanlı Tiyatrosu/Beyoğlu/ Odeon Tiyatrosu/ bu akşam tamam 3te NAPOLEON BONAPART 5. defa olarak 4 perde/ Ağamız eğleniyor. Eğlenceli Meraklı Revü./ yeni gelen varyete numeroları/ rakkas Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası Bu akşam MİTHAT PASA milli tarihi piyesi 5 perde Kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı
16(12r)	Cuma	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam 1nci defa/ HIRSIZ SIMON dram 4 perde Kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı
17(R13)	Cumartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam/ Metruk yetimler hissi dram 7 perde kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı
18(14R)	Pazar	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam/ DALİLA hissi dram 6 perde Kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı Şevki Efendi Kumpanyası - Şehzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ bu akşam / Sukran-ı Nimet dram komedi 5perde Kantolar/ Sinematograf/ Aşki Efendi'nin ince saz takımı

19(15R)	Pazartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam/ HOKKABAZ hissi dram 5 perde ÇAMASIRCI KIZLARI şarkılı komediya 1perde/Kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı Üsküdar Paşakapısı caddesi/ Ahmed Fehim Efendi Kumpanyası bu akşam hanıma HOKKABAZ 5perde / gülünçlü komedi 1perde/ perde aralarında mükemmel ince saz Direklerarası/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki Kumpanyası/ bu akşam 3de /EVRAKÇILAR şarkılı oyun 4perde Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz
20(16R)	Salı	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ İKİ ÖKSÜZ KIZ 8perde Kantolar / Memduh Efendi'nin saz takımı Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ bu akşam 3de /LEYLA İLE MECNUN trajedi 6perde Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz
21(17R)	Çarşamba	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ PARA DOLABI cinai dram 7perde Kantolar / ince saz takımı Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam 3de /KUMARBAZIN ENCAMI 6perde Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz
22(18R)	Perşembe	Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam 3de 1nci defa DÖRTLER ŞİRKETİ 5perde 3tablo / Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ MONTE KRİSTO dram 13perde Kantolar / İnce saz takımı
23(19R)	Cuma	Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam /PARA KUVVETİ dram komedi8p / Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz Üsküdar Paşakapısı caddesi/ Ahmed Fehim Kumpanyası/ hanıma TAHAMMÜL YAHUD EHEMMİYETSİZ MUHABBET milli hissi dram 5perde / SOYILAN FIRSIZ komedi 1perde / Faslı aralarında mükemmel ince saz
24(20R)	Cumartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ PARİSTE MİSK SOKAĞI CİNAYETİ dram 7perde Meşhur artist Bertlan ve ailesi tarafından hüneler/ Kantolar/ Memduh Efendi'nin saz takımı Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam 3de/SEVDA FACIALARI 6p / Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz Üsküdar Paşakapısı caddesi/ Ahmed Fehim Kumpanyası/ erkeklerle TAHAMMÜL YAHUD EHEMMİYETSİZ MUHABBET milli hissi dram 5perde / gülünçlü komedi 1perde / ince saz
25(21R)	Pazar	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ İTİMAD EMEL RİKKAT hissi dram 6perde Bertlan ve familyası tarafından hüneler/ Kantolar/ Memduh Efendi'nin saz takımı ve saire Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam/PEÇELİ KARI dram komedi 7p / Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz
26(22R)	Pazartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam/ NOL KULEŞİ hissi dram 5perde Bertlan ve familyası tarafından :::::hokkabazlıklar/ Kantolar/ Memduh Efendi'nin saz takımı Şefzadebaşı/ Fevziye Tiyatrosu/ Şevki/ Bu akşam/80 GÜNDE DEVR-i ALEM 9p11t / Kantolar/ Sinematograf/ İnce saz
27(23R)	Salı	Şefzadebaşı/ Fevziye / Şevki /Bu akşam saat 3de 1 defa olarak AKSA-YI ŞARK MUHAREBESİ 4 perde 3 tablo/Kantolar/ İncesaz /Sinematograf Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam DÖRTLER ŞİRKETİ dram 5 perde Mosyö Bertran tarafından Hokkabazlar /kantolar/ incesaz ve saire Bey ve hanım efendilere mahsus fevkalade konser/ Darül Musiki Heyeti/
28(24R)	Çarşamba	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/ Bu akşam MEYHANE FACIALARI cinai dram 9 perde MÖsyö Bertran tarafından enva Hokkabazlar, Çin raksları /kantolar, incesaz vesaire Ş.da Fevziye Kr.sinde Şevki E. İdaresinde bu akşam saat 3de GİRİD VE KANDİYE MAZLUMLARI(and) fecii dram 7p/Kantolar İncesaz Sinematograf
29(25R)	Perşembe	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam NOL? KALESİ 5 perde Mösyo Bertran tarafından Hokkabazlar, /Kantolar/ İncesaz Şefzadebaşı/ Fevziye / Şevki /Bu akşam ÇAKICI milli oyun 4perde/Kantolar/ İncesaz/ Sinematograf
1Ekim(27R)	Cumartesi	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam kamil e menf/ ALİCENAP AMİRAL 7 perde Mösyo Bertran tarafından Hokkabazlar, /kantolar, incesaz Şefzadebaşı/ Fevziye / Şevki /Bu akşam KIRMIZI CÜZDAN komedi dram 6perde Kantolar İncesaz Sinematograf
2(28R)	Pazar	Direklerarası/ Şark Tiyatrosu/ Hasan Kumpanyası/Bu akşam: tiyatro perveranın arzu üzerine SEHİD HÜRRIYET MİDHAT PAŞA 5 perde / Mösyo Bertran tarafından hüneler/ kantolar/ incesaz
3(29R)	Pazartesi	Şefzadebaşı/ Fevziye / Şevki /Bu akşam akşam ÇOCUK HIRSIZ d5p/Kantolar İncesaz Sinematograf
4(30R)	Salı	Aşki Efendi'nin idaresinde: Kemani Aşki, Kanuni Galib, Udi Hasan, Hanende Necib, İbrahim, Yusuf Efendiler.
		Beyoğlu/ Taksim Belediye bahçesi / İnce saz 1-3. Bayram/ saat 9dan gece yarısına değin Kemani Memduh ve hanende Asdikzade Boğos ve kanuni Mustafa ve udi Selanikli Abdi ve hanende Mehmed ve Ağyazar

(İkdam, Tanin他を元に作成)